MINISTERSTVO OBRANY SR
Úrad pre investície a akvizície

č.p.: KaVSÚ-4-951/2008

Výtlačok číslo: 4
Počet listov: 3
Prílohy: 2/8

Ministry of Defence of the Slovak Republic
Investment and Acquisition Office

č.p.: KaVSÚ-4-951/2008

Printout No.: 4
Pages: 3
Schedules: 2/8

DODATOK č. 1
k Zmluve o dielo č. 27/101 uzatvorenej medzi Slovenskou republikou – Ministerstvom obrany, Bratislava zastúpeným Úradom pre investície a akvizície a BAE SYSTEMS Information and Electronic Systems Integration Inc., Communication, Navigation, Identification and Reconnaissance, New York, USA

AMENDMENT No. 1
to Contract for Work No. 27/101 between the Slovak Republic – Ministry of Defence, Bratislava represented by Investment and Acquisition Office and BAE SYSTEMS Information and Electronic Systems Integration Inc., Communication, Navigation, Identification and Reconnaissance, New York, USA

V súlade s ustanovením článku XII. „Ostatné ustanovenia" bod 12.3. zmluvy o dielo č. 27/101 sa zmluvné strany dohodli na úprave zmluvy takto:

A). V článku III. „Termín, miesto a spôsob plnenia" sa v bod 3.1. mení takto:

3.1. Zhotoviteľ je povinný splniť predmet zmluvy uvedený v:
- 3.1.1. bodoch 2.2.1.1., 2.2.1.2., 2.2.2.1., 2.2.2.2., 2.2.2.3., 2.2.3.1., 2.2.3.2., 2.2.3.3., 2.2.4.1., 2.2.4.2., 2.2.6.4. 2.2.6.5. do **18. decembra 2007**
- 3.1.2. bodoch 2.2.1.3., 2.2.4.3., 2.2.6.1., 2.2.6.2. do **05. decembra 2008**
- 3.1.3. bodoch 2.2.5.1., 2.2.6.3. do **04. decembra 2009**

Zmluvné strany sa dohodli na možnosti čiastkového plnenia predmetu zmluvy v súlade s ***Prílohou č. 1*** zmluvy.

B). V článku IV. „Cena a platobné podmienky" sa v bod 4.1. mení takto:

4.1. Cena za predmet zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov, v súlade so súťažným návrhom zhotoviteľa, a je **64.815.995,60 SKK (2.151.496,90 EUR) vrátane DPH** (Šesťdesiatštyrimiliónovosemstopätnásťtisícdeväťstodeväťdesiatšesť 60/100 Slovenských korún) (Dvamiliónystopäťdesiatjedentisíc štyristodeväťdesiatšesť 90/100 Eur), bez väzby na inú menu. Podrobná technická a cenová špecifikácia dodávky a inštalácie techniky IFF sa nachádza v ***Prílohe č. 1*** k tejto zmluve.

C). V článku IV. „Cena a platobné podmienky" sa

In accordance with the provisions of Article XII. "Other provisions", clause 12.3., of Contract for Work No. 27/101, the contracting parties agree to amend the contract as follows:

A). In Article III. "Time, place and manner of performance" clause 3.1. shall be amended as follows:

3.1. The supplier shall perform the subject matter of the contract specified in:
- 3.1.1. clauses 2.2.1.1., 2.2.1.2., 2.2.2.1., 2.2.2.2., 2.2.2.3., 2.2.3.1., 2.2.3.2., 2.2.3.3., 2.2.4.1., 2.2.4.2., 2.2.6.4. 2.2.6.5. by **07th December, 2007**
- 3.1.2. clauses 2.2.1.3., 2.2.4.3., 2.2.6.1., 2.2.6.2. by **05th December, 2008**
- 3.1.3. clauses 2.2.5.1., 2.2.6.3. by **04th December, 2009**

The contracting parties agree that the subject matter of the contract can be performed partially in accordance with ***Schedule No.1***.

B). In Article IV. "Price and payment terms" clause 4.1. shall be amended as follows:

4.1. The price for the subject matter of the contract is determined by agreement between the contracting parties under Act No. 18/1996 Coll. on Prices, as amended, in accordance with the tender bid of the supplier, and shall be **SKK 64,815,995.60 (EUR 2,151,496.90) incl. VAT** (Sixty four million and eight hundred and fifteen thousand nine hundred and ninety five and sixty hundredths Slovak Crowns) (Two million one hundred and fifty one thousand four hundred and ninety six and ninety hundredths Euro), without any link to any other currency. A detailed technical and price specification of delivery and installation of the IFF system is in ***Schedule No. 1*** to this contract.

C). In Article IV. "Price and payment terms" clause

bod 4.2. mení takto:

4.2 Vyššie uvedené ceny vychádzajú z popisu modernizácie, ktorý poskytol zhotoviteľ objednávateľovi pred podpisom tejto zmluvy objednávateľom, a z príslušného rozsahu diela. V prípade, že Plán modernizácie platformy (obhliadky na mieste) odhalia podstatnú zmenu rozsahu diela, cena za modernizáciu platformy sa znovu prerokuje. Pre účely tohto článku sa za "podstatnú" zmenu sa považuje zmena voči popisu modernizácie od objednávateľa, ktorá zapríčiní zmenu (zvýšenie alebo zníženie) celkových nákladov zhotoviteľa na prácu a materiál vo výške (3)% alebo viac jednotkovej ceny zmluvnej položky. V prípade rozšírenia rozsahu práce zhotoviteľa spôsobom, ktorý zapríčiní zvýšenie ceny za predmet tejto zmluvy nad sumu **64.815.995,60 SKK (2.151.496,90 EUR)**, sa strany dohodli na opätovnom posúdení dodávok a/alebo služieb a zúžení rozsahu tejto zmluvy tak, aby sa cena uvedená vyššie nezmenila.

4.2. shall be amended as follows:

4.2. The prices presented above are based upon the upgrade description provided by the ordering party prior to the signature of the supplier to this contract and the corresponding scope of work. In the event that the Platform Upgrade Plan (site surveys) reveal a substantial variation in work scope, then the price for that platform upgrade shall be subject to re-negotiation. For the purposes of this clause, variation from the ordering party's upgrade description that cause a change (increase or decrease) in the supplier's total labor and material costs of (3) % or more of the contract line item unit price shall be deemed "substantial". In the event the supplier's work scope is increased in such a manner that the price for the subject matter of this contract is increased above **SKK 64,815,995.60 (EUR 2,151,496.90)**, the parties agree to re-examine the deliverable supplies and/or services and reduce the scope of this contract such that the price specified above will not change.

D). V článku IV. „Cena a platobné podmienky" sa v bod 4.5. podbod d) mení takto:

d) 4. etapa - po **02. januári 2009** objednávateľ poskytne zhotoviteľovi preddavok na cenu za predmet zmluvy uvedený v bodoch 2.2.5.1. a 2.2.6.3. vo výške **166.000,- EUR**. Zhotoviteľ vystaví faktúru na preddavok na cenu a odošle ju na adresu objednávateľa vo dvoch výtlačkoch.

Ak zhotoviteľ do 3 mesiacov (troch) od pripísania sumy preddavku na cenu za predmet zmluvy uvedený v bode 3.1.3. na svoj účet v banke nesplnil dodávku predmetu zmluvy v zmluvne stanovenom množstve, ktoré hodnotou zodpovedá minimálne výške poskytnutého preddavku na cenu, je povinný vrátiť objednávateľovi poskytnutý preddavok na cenu vo výške zodpovedajúcej finančnému objemu nesplneného záväzku najneskôr do uplynutia 3 (troj) mesačnej lehoty poskytnutia preddavku na cenu.

Ďalšie preddavky sa môžu poskytovať len po zúčtovaní predchadzajúcich.

D). In Article IV. "Price and payment terms" clause 4.5. subclause d) shall be amended as follows:

d) Phase four - after **02nd January 2009** the ordering party shall provide the supplier with an advance for the price of the subject matter of the contract specified in clauses 2.2.5.1. and 2.2.6.3. of **EUR 166,000.-**. The supplier shall issue the invoice for the price advance and shall send it to the address of the ordering party in two copies.

If the supplier does not, within three (3) month after the advance for the price of the subject matter of the contract specified in clause 3.1.3. is credited to its bank account, perform the delivery of the subject matter of the contract in the quantities agreed in this contract, the value of which corresponds at least to the amount of the provided advance for the price, the supplier fails shall return to the ordering party the provided advance for the price in the financial amount corresponding to the unperformed obligation not later than within 3 (three) months after the advance for the price was provided.

Further price advances may be provided only after the previous ones have been cleared.

E). **Príloha č.1** „Podrobná cenová špecifikácia modernizácie systému IFF k ZoD č. 27/101“ sa nahrádza novou **prílohou č.1** ktorá je prílohou tohto doplnku č. 1

E). **Schedule No. 1** “Detailed price specification of the IFF system upgrade to Contract of Work No. 27/101” shall be replaced by a new **Schedule No. 1** that is integral part of this Amendment No. 1.

F). **Príloha č.2** „Časový plán modernizácie M4“ sa nahrádza novou **prílohou č.2** ktorá je prílohou tohto doplnku č. 1

F). **Schedule No. 2** “Time plan M4 Upgrade” shall be replaced by a new **Schedule No. 2** that is integral part of this Amendment No. 1.

Tento doplnok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania zástupcami oboch zmluvných strán a je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o dielo č. 27/101.

This amendment shall become valid and effective on the date of its signing by the representatives of both contracting parties and shall be integral part of Contract for Work No. 27/101.

Ostatné ustanovenia zmluvy o dielo č. 27/101 ostávajú v platnosti bez zmeny.

The remaining provisions of Contract for Work No. 27/101 shall remain valid without change.

Doplnok je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach, dve vyhotovenia obdrží zhotoviteľ, dve vyhotovenia objednávateľ.

The amendment is made in four counterparts, two counterparts for the supplier and two counterparts for the ordering party.

V New York, U.S.A. / In New York, U.S.A.:

Za zhotoviteľa/ For the supplier

Ronald F. VARRICHIO
Na základe plnej moci/
under power of attorney

V Bratislave/In Bratislava: 31 JÚL 2008

Za objednávateľa / For the ordering party

MINISTERSTVO OBRANY SR * 1 *

Ing. Juraj HRČHORČÁK
riaditeľ/Director

Rozdelenie výtlačkov zmluvy:

Výtlačok číslo - určenie	Dátum	Prevzal - zaslané
č.1, 2 BAE		
č.3 KaVSÚ		
č.4 ÚIA-OONV		
Kópie:		
SEOPMZ/OdKIS		
CMU		
UIA-OAO	8. 9. 2008	

Predbežná finančná kontrola:

Funkcia, Meno	Predbežná finančná kontrola vykonaná podľa § 9 zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole	Kontrola vykonaná dňa	Podpis
Spracovateľ *Ing. Emil HALIK*	Navrhovaná zmluva je v súlade s predloženou požiadavkou na obstaranie a obstaranie bolo vykonané v súlade s platnou legislatívou. Vyčlenený finančný limit nebol prekročený.	4 AUG. 2008	
Vedúci oddelenia *Ing. Ivan ÚRADNÍČEK*	Potvrdzujem správnosť uvedených údajov.	4. 8. 2008	
Riaditeľ odboru *Ing. Milan KUZMA*	Potvrdzujem správnosť uvedených údajov.		

Údaje z POZ 2008-2013:

Údaj	Názov	Značka / číslo
Rozpočtový disponent	SEOPMZ OdKIS	CG22-210
Program, podprogram, prvok		0950216
Subprojekt		405_06
Rozpočtová podpoložka – kód funčnej oblasti		633007-34
Fond	Rozpočet bežného roka	111
Postup obstarania	VS	
Por. Číslo z POZ (strana/riadok)	Strana 16, riadok 73	

[slovak]

Podrobná cenová špecifikácia modernizácie Mód 4 k ZoD č. 27/101							
2007							
Item	Platform	Description	Material/ Service	Part Number	Quantity	Unit Price (SKK)	Total Price (SKK)
2.2.1.1.	***Vrtuľník Mi-17***	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do prototypu vrtuľníka Mi-17***	-			***1 919 997,19***	***1 919 997,19***
		Obhliadka platformy a spracovanie predbežného návrhu - projektu inštalácie (Plánu modernizácie platformy) M4 do AN/APX-117	S		1	960 000,00	960 000,00
		Dodávka techniky M4 IFF pre AN/APX-117	M	1052191G-x	1	173 757,19	173 757,19
		Inštalácia techniky M4 do prototypu vrtuľníka Mi-17 a odskúšanie jeho funkčnosti	S		1	786 240,00	786 240,00
2.2.1.2.	***Vrtuľník Mi-17***	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do vrtuľníka Mi-17***	-			***640 000,39***	***5 120 003,12***
		Dodávka techniky M4 IFF pre AN/APX-117	M	1052191G-x	8	173 757,19	1 390 057,52
		Inštalácia techniky M4 do vrtuľníka Mi-17 a odskúšanie jeho funkčnosti	S		8	466 243,20	3 729 945,60
2.2.2.1.	***Lietadlo MiG-29AS***	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do prototypu lietadla Mi-29AS***	-			***4 800 003,11***	***4 800 003,11***
		Obhliadka platformy a spracovanie predbežného návrhu - projektu inštalácie (Plánu modernizácie platformy) M4 do AN/APX-113	S		1	3 200 000,00	3 200 000,00
		Dodávka techniky M4 KIV-6 IFF pre AN/APX-113	M	0N616061-10	1	638 211,11	638 211,11
		Inštalácia techniky M4 do prototypu lietadla MiG-29AS a odskúšanie jeho funkčnosti	S		1	961 792,00	961 792,00
2.2.2.2.	***Lietadlo MiG-29AS***	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do lietadla Mi-29AS***	-			***1 151 999,91***	***3 455 999,73***
		Dodávka techniky M4 KIV-6 IFF pre AN/APX-113	M	0N616061-10	3	638 211,11	1 914 633,33
		Inštalácia techniky M4 do lietadla MiG-29AS a odskúšanie jeho funkčnosti	S		3	513 788,80	1 541 366,40
2.2.2.3.	***Lietadlo MiG-29AS***	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do lietadla Mi-29AS***	-			***1 151 999,91***	***6 911 999,46***
		Dodávka techniky M4 KIV-6 IFF pre AN/APX-113	M	0N616061-10	6	638 211,11	3 829 266,66
		Inštalácia techniky M4 do lietadla MiG-29AS a odskúšanie jeho funkčnosti	S		6	513 788,80	3 082 732,80

2.2.3.1.	*Systém IGLA*	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do prototypu systému IGLA***	-			***5 120 000,00***	***5 120 000,00***
		Obhliadka platformy a spracovanie predbežného návrhu - projektu inštalácie (Plánu modernizácie platformy) M4 do MDI	S		1	3 840 000,00	3 840 000,00
		Dodávka techniky M4 IFF pre IGLA MDI	M		1	0,00	0,00
		Inštalácia techniky M4 do prototypu systému IGLA a odskúšanie jeho funkčnosti	S		1	1 280 000,00	1 280 000,00
2.2.3.2.	*Systém IGLA*	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do systému IGLA***	-			***256 000,00***	***2 048 000,00***
		Dodávka techniky M4 IFF pre IGLA MDI	M		8	0,00	0,00
		Inštalácia techniky M4 do systému IGLA a odskúšanie jeho funkčnosti	S		8	256 000,00	2 048 000,00
2.2.3.3.	*Systém IGLA*	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do systému IGLA***	-			***256 000,00***	***1 280 000,00***
		Dodávka techniky M4 IFF pre IGLA MDI	M		5	0,00	0,00
		Inštalácia techniky M4 do systému IGLA a odskúšanie jeho funkčnosti	S		5	256 000,00	1 280 000,00
2.2.4.1.	*Rádiolokátor ST-68*	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do prototypu rádiolokátora ST-68***	-			***10 724 990,15***	***10 724 990,15***
		Obhliadka platformy a spracovanie predbežného návrhu - projektu inštalácie (Plánu modernizácie platformy) M4 do AN/UPX-37	S		1	3 680 000,00	3 680 000,00
		zariadenie KIV-6 záverečné úpravy a testovanie	S		1	3 500 000,00	3 500 000,00
		Dodávka techniky M4 KIV-6 IFF pre AN/UPX-37	M	0N616061-10	1	2 252 766,15	2 252 766,15
		Inštalácia techniky M4 do prototypu rádiolokátora ST-68 a odskúšanie jeho funkčnosti	S		1	1 292 224,00	1 292 224,00
2.2.4.2.	*Rádiolokátor ST-68*	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do rádiolokátora ST-68***	-			***3 385 006,15***	***3 385 006,15***
		Dodávka techniky M4 KIV-6 IFF pre AN/UPX-37	M	0N616061-10	1	2 252 766,15	2 252 766,15
		Inštalácia techniky M4 do rádiolokátora ST-68 a odskúšanie jeho funkčnosti	S		1	1 132 240,00	1 132 240,00
2.2.6.4.	*Mód 4*	***Pomocné zariadenia Mód 4***	-			***3 040 000,00***	***3 040 000,00***
		Nahrávacie zariadenie kódov do MDI	M	TBD	1	3 040 000,00	3 040 000,00
2.2.6.5.	*Mód 4*	***Pomocné zariadenia Mód 4***	-			***3 040 000,00***	***3 040 000,00***
		Nahrávacie zariadenie kódov do MDI	M	TBD	1	3 040 000,00	3 040 000,00
						Celkom (SKK)	**50 845 998,91**
			konverzný kurz 1 .- EUR = 30.1260 SKK			***Celkom (EUR)***	***1 687 777,96***

[english]

Detailed Price Specification of the MODE 4 upgrade to the Contract for Work No. 27/101

2007

Item	Platform	Description	Material/ Service	Part Number	Quantity	Unit Price (SKK)	Total Price (SKK)
2.2.1.1.	***Mi-17 Helicopter***	***Installation of the Mode 4 equipment into prototype of Mi-17 Helicopter***	-			***1 919 997,19***	***1 919 997,19***
		Platform Inspection and prepartion of Platform Upgrade Plan to add Mode 4 into AN/APX-117	S		1	960 000,00	960 000,00
		Mode 4 IFF equipment for AN/APX-117	M	1052191G-x	1	173 757,19	173 757,19
		Installation of Mode 4 equipment into prototype Mi-17 Helicopter and Checkout	S		1	786 240,00	786 240,00
2.2.1.2.	***Mi-17 Helicopter***	***Installation of the Mode 4 equipment into Mi-17 Helicopter***	-			***640 000,39***	***5 120 003,12***
		Mode 4 IFF equipment deliovery for AN/APX-117	M	1052191G-x	8	173 757,19	1 390 057,52
		Installation of Mode 4 equipment into Mi-17 Helicopter and Checkout	S		8	466 243,20	3 729 945,60
2.2.2.1.	***MiG-29AS Aircraft***	***Installation of the Mode 4 equipment into prototype of Mi-29AS Aircraft***	-			***4 800 003,11***	***4 800 003,11***
		Platform Inspection and prepartion of Platform Upgrade Plan to add Mode 4 into AN/APX-113	S		1	3 200 000,00	3 200 000,00
		Mode 4 KIV-6 IFF equipment delivery for AN/APX-113	M	0N616061-10	1	638 211,11	638 211,11
		Installation of Mode 4 equipment into prototype MiG-29AS Aircraft and Checkout	S		1	961 792,00	961 792,00
2.2.2.2.	***MiG-29AS Aircraft***	***Installation of the Mode 4 equipment into MiG-29AS Aircraft***	-			***1 151 999,91***	***3 455 999,73***
		Mode 4 IFF KIV-6 equipment delivery for AN/APX-113	M	0N616061-10	3	638 211,11	1 914 633,33
		Installation of Mode 4 equipment into MiG-29AS Aircraft and Checkout	S		3	513 788,80	1 541 366,40
2.2.2.3.	***MiG-29AS Aircraft***	***Installation of the Mode 4 equipment into MiG-29AS Aircraft***	-			***1 151 999,91***	***6 911 999,46***
		Mode 4 IFF KIV-6 equipment delivery for AN/APX-113	M	0N616061-10	6	638 211,11	3 829 266,66
		Installation of Mode 4 equipment into MiG-29AS Aircraft and Checkout	S		6	513 788,80	3 082 732,80

2.2.3.1.	*IGLA Systems*	***Installation of the Mode 4 equipment into prototype of IGLA System***	-			***5 120 000,00***	***5 120 000,00***
		Platform Inspection and prepartion of Platform Upgrade Plan to add Mode 4 into MDI for IGLA	S		1	3 840 000,00	3 840 000,00
		Mode 4 Equipment delivery for IGLA MDI	M		1	0,00	0,00
		Installation of Mode 4 equipment into prototype IGLA System and Checkout	S		1	1 280 000,00	1 280 000,00
2.2.3.2.	*IGLA Systems*	***Installation of the Mode 4 equipment into IGLA Systems***	-			***256 000,00***	***2 048 000,00***
		Mode 4 Equipment delivery for IGLA MDI	M		8	0,00	0,00
		Installation of Mode 4 equipment into IGLA System and Checkout	S		8	256 000,00	2 048 000,00
2.2.3.3.	*IGLA Systems*	***Installation of the Mode 4 equipment into IGLA Systems***	-			***256 000,00***	***1 280 000,00***
		Mode 4 Equipment delivery for IGLA MDI	M		5	0,00	0,00
		Installation of Mode 4 equipment into IGLA System and Checkout	S		5	256 000,00	1 280 000,00
2.2.4.1.	*ST-68 Radar*	***Installation of the Mode 4 equipment into prototype of ST-68 Radar***	-			***10 724 990,15***	***10 724 990,15***
		Platform Inspection and prepartion of Platform Upgrade Plan to add Mode 4 into AN/UPX-37	S		1	3 680 000,00	3 680 000,00
		KIV-6 Enclosure Design and Testing	S		1	3 500 000,00	3 500 000,00
		Mode 4 KIV-6 IFF equipment delivery for AN/UPX-37	M	0N616061-10	1	2 252 766,15	2 252 766,15
		Installation of Mode 4 equipment into prototype ST-68 Radar and Checkout	S		1	1 292 224,00	1 292 224,00
2.2.4.2.	*ST-68 Radar*	***Installation of the Mode 4 equipment into ST-68 Radar***	-			***3 385 006,15***	***3 385 006,15***
		Mode 4 KIV-6 IFF equipment for AN/UPX-37	M	ON616061-10	1	2 252 766,15	2 252 766,15
		Installation of Mode 4 equipment into ST-68 radar and Checkout	S		1	1 132 240,00	1 132 240,00
2.2.6.4.	*Mode 4 Operation*	***Support Equipment for Mode 4 Operation***	-			***3 040 000,00***	***3 040 000,00***
		MDI Mode 4 Code Loader	M	TBD	1	3 040 000,00	3 040 000,00
2.2.6.5.	*Mode 4 Operation*	***Support Equipment for Mode 4 Operation***	-			***3 040 000,00***	***3 040 000,00***
		MDI Mode 4 Code Loader	M	TBD	1	3 040 000,00	3 040 000,00
						Total (SKK)	**50 845 998,91**
				conversion rate 1 ,- EUR = 30,1260 SKK		***Total (SKK)***	***1 687 777,96***

[slovak]

2008							
Item	Platform	Description	Material/ Service	Part Number	Quantity	Unit Price (SKK)	Total Price (SKK)
2.2.1.3.	***Vrtuľník Mi-17***	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do vrtuľníka Mi-17***	-			***640 000,39***	***640 000,39***
		Dodávka techniky M4 IFF pre AN/APX-117	M	1052191G-x	1	173 757,19	173 757,19
		Inštalácia techniky M4 do vrtuľníka Mi-17 a odskúšanie jeho funkčnosti	S		1	466 243,20	466 243,20
2.2.4.3.	***Rádiolokátor ST-68***	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do rádiolokátora ST-68***	-			***3 385 006,15***	***3 385 006,15***
		Dodávka techniky M4 KIV-6 IFF pre AN/UPX-37	M	0N616061-10	1	2 252 766,15	2 252 766,15
		Inštalácia techniky M4 do rádiolokátora ST-68 a odskúšanie jeho funkčnosti	S		1	1 132 240,00	1 132 240,00
2.2.6.1.	***Mód 4***	***Pomocné zariadenia Mód 4***	-			***320 000,00***	***960 000,00***
		Zariadenie na prenos údajov	M	AN/CZY-10	3	320 000,00	960 000,00
2.2.6.2.	***Mód 4***	***Pomocné zariadenia Mód 4***	-			***320 000,00***	***640 000,00***
		Zariadenie na prenos údajov	M	AN/CZY-10	2	320 000,00	640 000,00
						Celkom (SKK)	**5 625 006,54**
				konverzný kurz 1 ,- EUR = 30,1260 SKK		***Celkom (SKK)***	***186 716,01***

[english]

2008							
Item	Platform	Description	Material/ Service	Part Number	Quantity	Unit Price (SKK)	Total Price (SKK)
2.2.1.3.	***Mi-17 Helicopter***	***Installation of the Mode 4 equipment into Mi-17 Helicopter***	-			***640 000,39***	***640 000,39***
		Mode 4 IFF equipment for AN/APX-117	M	1052191G-x	1	173 757,19	173 757,19
		Installation of Mode 4 equipment into Mi-17 Helicopter and Checkout	S		1	466 243,20	466 243,20
2.2.4.3.	***ST-68 Radar***	***Installation of the Mode 4 equipment into ST-68 Radar***	-			***3 385 006,15***	***3 385 006,15***
		Mode 4 KIV-6 IFF equipment for AN/UPX-37	M	ON616061-10	1	2 252 766,15	2 252 766,15
		Installation of Mode 4 equipment into ST-68 radar and Checkout	S		1	1 132 240,00	1 132 240,00
2.2.6.1.	***Mode 4 Operation***	***Support Equipment for Mode 4 Operation***	-			***320 000,00***	***960 000,00***
		Data Transfer Device	M	AN/CZY-10	3	320 000,00	960 000,00
2.2.6.2.	***Mode 4 Operation***	***Support Equipment for Mode 4 Operation***	-			***320 000,00***	***640 000,00***
		Data Transfer Device	M	AN/CZY-10	2	320 000,00	640 000,00
						Total (SKK)	**5 625 006,54**
				conversion rate 1 ,- EUR = 30,1260 SKK		***Total (SKK)***	***186 716,01***

[slovak]

2009									
Item	Platform	Description	Material/ Service	Part Number	Quantity	Unit Price (SKK)	Total Price (SKK)	Unit Price (EUR)	Total Price (EUR)
2.2.5.1.	***S-300 PMU***	***Inštalácia zariadenia Mód 4 do prototypu S-300 PMU***	-			***8 024 990,15***	***8 024 990,15***	***266 380,87***	***266 380,87***
		Platform Inspection and prepartion of Platform Upgrade Plan to add Mode 4 into AN/UPX-37	S		1	4 000 000,00	4 000 000,00	132 775,68	132 775,68
		Mode 4 KIV-6 IFF equipment for AN/UPX-37	M	ON616061-10	1	2 252 766,15	2 252 766,15	74 778,14	74 778,14
		Installation of Mode 4 equipment into prototype S-300 and Checkout	S		1	1 772 224,00	1 772 224,00	58 827,06	58 827,06
2.2.6.3.	***Mód 4***	***Pomocné zariadenia Mód 4***	-			***320 000,00***	***320 000,00***	***10 622,05***	***10 622,05***
		Zariadenie na prenos údajov	M	AN/CZY-10	1	320 000,00	320 000,00	10 622,05	10 622,05
						Celkom (SKK)	*8 344 990,15*		
						Celkom (EUR)			277 002,93
						Zmluva celkom (SKK)	***64 815 995,60***		
		konverzny kurz 1 ,- EUR = 30,1260 SKK				Zmluva celkom (EUR)			2 151 496,90

[english]

2009									
Item	Platform	Description	Material/ Service	Part Number	Quantity	Unit Price (SKK)	Total Price (SKK)	Unit Price (EUR)	Total Price (EUR)
2.2.5.1.	***S-300 PMU***	***Installation of the Mode 4 equipment into prototype of S-300 PMU***	-			***8 024 990,15***	***8 024 990,15***	***266 380,87***	***266 380,87***
		Platform Inspection and prepartion of Platform Upgrade Plan to add Mode 4 into AN/UPX-37	S		1	4 000 000,00	4 000 000,00	132 775,68	132 775,68
		Mode 4 KIV-6 IFF equipment for AN/UPX-37	M	ON616061-10	1	2 252 766,15	2 252 766,15	74 778,14	74 778,14
		Installation of Mode 4 equipment into prototype S-300 and Checkout	S		1	1 772 224,00	1 772 224,00	58 827,06	58 827,06
2.2.6.3.	***Mode 4 Operation***	***Support Equipment for Mode 4 Operation***	-			***320 000,00***	***320 000,00***	***10 622,05***	***10 622,05***
		Data Transfer Device	M	AN/CZY-10	1	320 000,00	320 000,00	10 622,05	10 622,05
						Total (SKK)	*8 344 990,15*		
						Total (EUR)			277 002,93
						Contract total (SKK)	***64 815 995,60***		
		conversion rate 1 ,- EUR = 30,1260 SKK				Contract total (EUR)			2 151 496,90

k č.p.: KaVSÚ-4-951/2007

Príloha / Schedule: **2**
Počet listov / Pages: 2

[slovak]

Príloha 2 k ZoD č. 27/101 - Časový plán modernizácie M4

Úloha	množstvo	2007				2008				2009			
		1Q	2Q	3Q	4Q	1Q	2Q	3Q	4Q	1Q	2Q	3Q	4Q
Podpis zmluvy													
TAA a vývozná licencia													
Dodávka zariadení Mód 4													
M4 pre APX-117	10				5 4	1							
M4 pre APX-113	10				4 6								
M4 pre IGLA	14				14								
M4 pre UPX-37	4				1 1								2
Zariadenie na prenos údajov AN/CZY-10	6					5				1			
Nahrávacie zariadenie kódov do MDI	2				2								
M4 do prototypu vrtuľníka Mi-17	1				1								
M4 do vrtuľníka Mi-17	9				8	1							
M4 do prototypu lietadla MiG-29AS	1				1								
M4 do lietadla MiG-29AS	9				9								
M4 do prototypu rádiolokátora ST-68	1				1								
M4 do rádiolokátora ST-68	2				1				1				
M4 do prototypu S-300 PMU	1												1
M4 do prototypu systému IGLA MDI	1				1								
M4 do systému IGLA MDI	13				13								

[english]

Schedule No. 2 to the Contract for Work No. 27/101 - Time plan M4 Upgrade

TASK	Total Qty	2007				2008				2009			
		1Q	2Q	3Q	4Q	1Q	2Q	3Q	4Q	1Q	2Q	3Q	4Q
Contract Award													
TAA and Export License													
Mode 4 Equipment Delivery													
M4 for APX-117	10				5 4	1							
M4 for APX-113	10				4 6								
M4 for IGLA	14				14								
M4 for UPX-37	4				1 1							2	
DTD AN/CZY-10	6					5				1			
MDI Code Loader	2				2								
Mi-17 Helicopter M4 Prototype	1				1								
Mi-17 Helicopter follow on	9				8	1							
MiG-29A M4 Prototype	1				1								
MiG-29A M4 follow on	9				9								
ST-68 radar M4 Prototype	1				1								
ST-68 radar follow on	2				1				1				
S-300 M4 Prototype	1												1
IGLA MDI M4 Prototype	1				1								
IGLA MDI M4 follow on	13				13								

k č.p.: KaVSÚ-4-1068/2008

Príloha / Schedule: **2**
Počet listov / Pages: 2

[slovak]

Príloha 2 k ZoD č. 27/101 - Časový plán modernizácie M4

Úloha	množstvo	2007				2008				2009			
		1Q	2Q	3Q	4Q	1Q	2Q	3Q	4Q	1Q	2Q	3Q	4Q
Podpis zmluvy													
TAA a vývozná licencia													
Dodávka zariadení Mód 4													
M4 pre APX-117	10				5 4	1							
M4 pre APX-113	10				4 6								
M4 pre IGLA	14				14								
M4 pre UPX-37	4				1 1				1				1
Nahrávacie zariadenie kódov do MDI	2				2								
M4 do prototypu vrtuľníka Mi-17	1				1								
M4 do vrtuľníka Mi-17	9				8	1							
M4 do prototypu lietadla MiG-29AS	1				1								
M4 do lietadla MiG-29AS	9				9								
M4 do prototypu rádiolokátora ST-68	1				1								
M4 do rádiolokátora ST-68	2				1				1				
M4 do prototypu S-300 PMU	1												1
M4 do prototypu systému IGLA MDI	1				1								
M4 do systému IGLA MDI	13				13								

[english]

Schedule No. 2 to the Contract for Work No. 27/101 - Time plan M4 Upgrade

TASK	Total Qty	2007				2008				2009			
		1Q	2Q	3Q	4Q	1Q	2Q	3Q	4Q	1Q	2Q	3Q	4Q
Contract Award		1											
TAA and Export License													
Mode 4 Equipment Delivery													
M4 for APX-117	10				5 4	1							
M4 for APX-113	10				4 6								
M4 for IGLA	14				14								
M4 for UPX-37	4				1 1				1				1
MDI Code Loader	2				2								
Mi-17 Helicopter M4 Prototype	1				1								
Mi-17 Helicopter follow on	9				8	1							
MiG-29A M4 Prototype	1				1								
MiG-29A M4 follow on	9				9								
ST-68 radar M4 Prototype	1				1								
ST-68 radar follow on	2				1				1				
S-300 M4 Prototype	1												1
IGLA MDI M4 Prototype	1				1								
IGLA MDI M4 follow on	13				13								

Zmluva je totožná s podpísaným originálom:

Ing. Viliam KAMODY